

[Рец. на: / Review of:] **B. Oguibénine. L'héritage du lexique indo-européen dans le vocabulaire russe. 1^{re} série (a — ящерица). Compléments au Dictionnaire étymologique de la langue russe de Max Vasmer.** Paris: Institut d'études slaves, 2016. Index des mots, 396 p. ISBN 978-2-7204-0546-4.

Александр Евгеньевич Аникин

Alexandr E. Anikin

Институт филологии Сибирского отделения РАН, 630090, Новосибирск; Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Москва, 119019, Российская Федерация; alexandr_anikin@mail.ru

Institute of Philology, Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, 630090, Novosibirsk; Vinogradov Institute of the Russian Language, Russian Academy of Sciences, Moscow, 119019, Russian Federation; alexandr_anikin@mail.ru

Этимологический словарь М. Фасмера [V] остается наиболее значительным обобщающим трудом по русской этимологии. Его перевод на русский язык [ФТ] с дополнениями переводчика О. Н. Трубачева стал продолжением труда немецкого ученого. Корпус дополнений сложился в первых двух изданиях [ФТ]¹, в последующих переизданиях новых дополнений нет.

Немалой — и весьма приятной — неожиданностью стало появление хорошо изданной книги Б. Л. Огибенина², которую можно расценить как реализацию «угасшего» намерения О. Н. Трубачева относительно новых дополнений к словарю Фасмера. Объем дополнений и уточнений, предлагаемых Огибениным, существенно больше, чем в первом и втором изданиях «русского Фасмера» вместе взятых. Они относятся к более чем тысяче словарных статей³, причем речь идет, как правило, о лексике основного словарного фонда.

Книга включает Вступление (с. 9–12), Список литературы (с. 13–22), Словарь дополнений (с. 23–370), Приложение (о книге [Holzer 1989], с. 371), Указатели слов (с. 373–396).

Вступление содержит сведения о составе книги и краткое обсуждение важной для индоевропейской этимологии проблемы ларингальных согласных. Некоторые проблемы (например, дославянского субстрата, начального *x*- в праславянском, закона Винтера) затрагиваются или упоминаются не во Вступлении, а в дополнениях в связи с конкретными словами. Что касается ларингальных, то в их использовании Огибенин занимает позицию, которую можно расценить как «немаксималистскую»⁴, что позволяет ему, излагая и комментируя современные этимологические решения, не порывать с научной традицией Фасмера, о чем сказано в аннотации А. А. Зализняка на задней обложке рецензируемой книги⁵.

Во Вступлении автор сообщает, что книга включает первую серию дополнений, за которой, как он надеется, последуют другие. Цель книги, прежде всего, в том, чтобы представить

¹ В первом издании [ФТ] дополнения помещаются в конце некоторых словарных статей, во втором — отдельно от статей в конце первого, третьего и четвертого томов.

² Профессор Страсбургского университета (ныне на пенсии), автор многочисленных трудов по ведийской филологии, санскриту, сравнительной мифологии, участник тартуско-московской семиотической школы, с 1974 г. живет в Западной Европе.

³ В словаре Фасмера более 20 тысяч словарных статей, многие из них посвящены диалектизмам.

⁴ Максимализм заключается в увеличении числа ларингалов, их размещении «во всех мыслимых и немыслимых позициях»; кроме того, речь идет о «постулировании сохранности ларингалов в позднем («бругманновском») индоевропейском праязыке и в его потомках» ([Хелинский 2000: 526–527], в связи с «максималистским» подходом Й. Койвулехто при трактовке древних уральско-индоевропейских языковых связей).

⁵ В той же аннотации сказано, что книга Огибенина обнаруживает «обширную и глубокую эрудицию» автора (перевод здесь и далее наш).

корпус сведений о новейшем (по преимуществу за последние «послефасмеровские» десятилетия) прогрессе в области изучения индоевропейского наследия в русском лексиконе. Иными словами, речь идет о демонстрации на русском материале наиболее интересных новшеств (пра)славянской этимологии на индоевропейском фоне, а тем самым и об уточнении места (пра)славянского лексикона в кругу других индоевропейских. Здесь же Огибенин заранее признает неизбежность лакун при суммировании этих новшеств.

Первоначально он предполагал ограничиться индоиранскими данными и соответствующими этимологиями и сближениями в [V] и [ФТ], что объясняется кругом его научных интересов (древняя Индия и древний Иран). По мере работы цель стала более широкой, но индоиранский компонент все-таки доминирует. Во Вступлении отмечено, что этот компонент в [V; ФТ] нуждается в довольно многочисленных коррективах. Сюда относятся примеры цитирования древнеиндийских имен не в виде основы, а в форме именительного падежа ед. ч. на *-s* (иногда встречаются оба варианта⁶), что может повлечь искажение грамматической информации о слове. Так, в дополнении к статьям *-бава*, *-бáвуть* (ср. *забáва*, *забáвуть* и т. п.) Огибенин указывает, что Фасмер цитирует др.-инд. *bhāvas* 'бытие, становление' как имя среднего рода, допуская неточность: санскр. *bhāva*-, ведийск. *bhāvá*- мужского рода. Подобные примеры встречаются отнюдь не только у Фасмера и во многом идут от использовавшейся им литературы.

Дополнения Трубачева в [ФТ] затрагивают 1) этимологические решения и лексический материал; 2) датировку старших письменных фиксаций слов; 3) состав словника (редкое включение в него слов и соответствующих словарных статей, отсутствовавших у Фасмера). В первом издании «русского Фасмера» дополнения содержат библиографическую ссылку (и нередко ею исчерпываются) и сопровождающую ее краткое, в несколько слов (строк) изложение сути полученного тем или иным автором (включая самого Трубачева) научного результата при исследовании слова, с оценкой этого результата или без нее.

Дополнения Огибенина относятся почти исключительно к первому типу. Среди них также встречаются очень краткие, например уточнение для *пáтый*: тох. *A pānt* < и.-е. **penk⁴to*-⁷ [Blažek 2011: 99]. Но, как правило, дополнения Огибенина большего объема, поскольку он относительно подробно реферирует этимологические решения и гипотезы по поводу русских слов⁸, включая свои собственные, например объяснение *госпóдь* как передачи индоиранского сложения, реконструируемого на основе авест. *gāuš pa'ti* и ведийск. *gópati* 'владелец скота'. Таких решений и гипотез по каждому слову, как правило, больше одного. Например, количество ссылок на разные публикации в дополнении к *госпóдь* превышает 10, а к *бог* — 25. Статья *бог* самая обширная в Словаре дополнений (с. 34–38), но значительному количеству слов тоже уделено много места, нередко более страницы — это большинство собственных имен (см. ниже) и лексемы *бесéда*, *веснá*, *вéчер*, *волкодлáк*, *говéть*, *див*, *дýга*, *ебáть*, *ёрзáть*, *ýрей*, *конь*, *навь*, *пáрень*, *пиздá*, *раб*, *рáди*, *рай*, *смотрéть*, *собáка*, *совáть*, *сýгáть*, *хáять*, *храм*, *человéк*, *юхá* (*ухá*), *ягá*. При этом сведения о заглавных словах в Словаре дополнений, как правило, ограничены их значением. Уместно напомнить об относительно небольшом размере большинства статей в словаре Фасмера, в которых обычно имеется разнообразная информация о рассматриваемом слове и более или менее ясный вывод относительно его происхождения.

К новшествах в составе словника можно отнести не только включение в Словарь дополнений немногих слов, отсутствовавших в [V] и [ФТ], например, *éмены*⁹ (см. ниже), но и воз-

⁶ Так, на слово *зóлото* у Фасмера дается др.-инд. *hári*- 'желтый, золотистый', а на *зелёный* то же прилагательное представлено уже как *háriṣ*. (Полужирным курсивом здесь и далее выделяются слова, являющиеся заглавными в статьях [V] и [ФТ] или дополнениях к ним).

⁷ У Огибенина **penk⁴to*-, и такая подача лабиовелярных в его книге, скорее, норма.

⁸ Что напоминает дополнения О. Н. Трубачева, появившиеся во втором издании «русского Фасмера».

⁹ К сожалению, Огибенин не отмечает подобные слова, как это делал в своих дополнениях О. Н. Трубачев, прибегая к квадратным скобкам: [*ветрjáнка*], [*дáвись*] и т. п.

вращение двух из трех изначально присутствовавших у Фасмера и устраненных по известным причинам в [ФТ] нецензурных слов (см. выше в списке).

Словарь дополнений Огибенина включает некоторое количество представленных у Фасмера собственных имен: *буртасы*, *Véles / Bólos*, *Даж(д)ьбог*, *Днепр*, *Карпáты*, *Кафа*, *немец*, *Оскóл*, *Перу́н*, *Пинск*, *Русь*, *Сваро́г*, *Святогóр*, *серб*, *Сибíрь*, *славяни́н*, *Стрибо́г*, *Таишкéнт*, *хорвáт*, *чех*. К ним добавляются отсутствующие у Фасмера *Семáргл* и **Язomír*.

Список проработанной Огибениным литературы¹⁰ включает более 70 российских изданий, как правило, хорошо известных («Этимология», «Балто-славянские исследования», «Вопросы языкознания» и др.), в том числе монографии и этимологические словари [Эдельман 2002; ЭССЯ; Топоров; Абаев; ЭСИЯ] и др. Из российских авторов чаще всего цитируются В. Н. Топоров и О. Н. Трубачев, который, будучи переводчиком [ФТ] и автором дополнений, явно или неявно находится в центре внимания книги Огибенина. Для российских специалистов особый интерес могут представить содержащиеся в ней дополнения к Фасмеру на материале посвященных проблемам индоевропеистики и славистики почти 200 зарубежных (западно- и восточноевропейских, американских и др.) изданий «послефасмеровских», в основном последних, лет: журналы («Indogermanische Forschungen», «Rocznik slawistyczny», «Zeitschrift für Slavische Philologie» и проч.), фestsрифты и иные сборники, монографии, этимологические словари. Опираясь на собственный опыт, рецензент полагает, что, даже несмотря на ресурсы интернета, далеко не вся использованная в книге литература доступна или известна многим российским читателям.

Книга Огибенина может способствовать более близкому знакомству заинтересованных зарубежных ученых с российскими публикациями. К сожалению, некоторые важные исследования не были охвачены, в частности труды В. М. Иллич-Свитыча, В. А. Дыбо, С. Л. Николаева по славянской акцентологии и смежной тематике, содержащие много важной этимологической информации, например в отношении аргументированного выбора одной этимологии из многих имеющихся. В рецензируемой книге было бы полезно вспомнить о роли акцентологии в этимологических исследованиях и дать пример со сравнением русск. *сýнуть* и серб.-хорв. *сýнути* ‘лить, сыпать’, которое является общепринятым (есть и у Фасмера), но при этом ошибочно [Булатова и др. 1983: 52].

Опираясь на соответствующие памятники (Веды, Авеста и др.), словари и литературу, Огибенин осуществил ревизию корпуса сравнений русского (славянского) материала с древнеиндийским и иранским в словаре Фасмера. Древнеиндийский материал встречается в большинстве дополнений: уточняются этимологические связи русских (славянских) и древнеиндийских слов, приводятся дополнительные наблюдения, обогащающие представления об этих связях, но вместе с тем выявляются наличествующие у Фасмера случайные сходства между русскими и древнеиндийскими словами, несуществующие древнеиндийские слова. Так, иллюзорным является приводимое у Фасмера на слово *вошь* др.-инд. *vas-* ‘есть (manger)’, нередкое в литературе. Цитируемое им в связи с глаголом *выть* др.-инд. *ūti-* ‘крик’ не существует, есть лишь ведийск. *ūti-* ‘помощь, протекция’. Из рассмотренных Огибениным многочисленных сравнений, включающих иранские данные, можно указать пример с авест. *dav-* ‘напирать, давить, нажимать’. Эта основа, как видно из дополнения Огибенина, далека от ясности, ее сравнение с *давítь* отвергается¹¹.

Огибенин систематически корректирует толкования значений древнеиндийских и иранских слов, как они даны в [V] и [ФТ], но немало уточнений касаются и остального фасмеровского текста, а также (и в особенности) его перевода на русский язык [ФТ]. Примером могут служить дополнения к слову *полон*, где дается краткая справка о русск. *полон* и ст.-слав. *плѣнъ*¹² как терминах охоты и войны в трактовке Э. Бенвениста. Здесь же отмечается,

¹⁰ В этом списке конкретные статьи не указываются (что обычно для этимологических справочников, в том числе для словаря Фасмера), иначе бы он вырос в несколько раз.

¹¹ В дополнении к *давítь* пересматривается и обычное сравнение с лидийск. *Κανθαύλης*.

¹² В рецензируемой книге дается неточное *плѣнь* вместо *плѣнь* = *плѣнъ*.

что, в то время как у Фасмера [V] значение польск. *plon* правильно передается в виде ‘добыча, польза, доход, урожай’, значение того же слова в [ФТ] «усечено» до ‘жатва, урожай’. Семантика литов. *pelnas* гораздо шире, нежели она описана в [V] и [ФТ], где дается лишь ‘заслуга, заработок’. Точнее в словаре Френкеля: *pelnas* ‘добыча, прибыль, доход, барыш, нажива’ [Fraenkel: 567]. Огибенин уточняет, что приводимое в [V; ФТ] санскр. *pāṇatē* ‘скупает, закупает’ значит прежде всего ‘обменять’ и уже затем ‘покупать, скупать’ и ‘торговаться’. Уточнений такого рода в рецензируемой книге множество. Кажется, словарь Фасмера и его русский «извод» до сих пор не подвергались столь придирчивой критической проверке.

Значительные коррективы собраны Огибениным в отношении русско- (славянско-) анатолійских, тохарских и кельтских соответствий, общим числом до двухсот. Рассматриваются также греческие, балтийские, германские и другие соответствия, по которым тоже имеются важные «прибавки» к Фасмеру. Интересные этимологические решения и/или сравнения с индоевропейским материалом содержатся в большинстве дополнений Огибенина, и перечислять их здесь затруднительно.

Среди регулярно цитируемых трудов выделяется книга Г. Хольцера [Holzer 1989] о заимствованиях в балто-славянский из исчезнувшего индоевропейского языка, который он условно назвал «темематическим» (см. также [Аникин 1992]). Название «темематический» (тм.) содержит указание на два из шести основных законов (изложены в Приложении к книге Огибенина, с. 371) исторической фонетики этого гипотетического языка: индоевропейские *tenues* (**p*, **t*, **k*) переходят в *mediae* (**b*, **d*, **g*), *mediae aspiratae* (**bh*, **dh*, **gh*) — в *tenues*. Из монографии Г. Хольцера привлекаются десятки этимологий. Примером может служить дополнение к слову *голень*: праслав. **golěny* из тм. **gol-* ‘нога’ < и.-е. **kōl-* (ср. русск. *колéно* и др.), обычная деривация **golěny* от **golъ* ‘голый’ отклоняется¹³.

Из рецензируемой книги видно, что смелая гипотеза Г. Хольцера нашла отклик в работах таких активно работающих ученых, как Ф. Кортландт и А. Лома. Последний выдвинул собственную гипотезу пласта ранних иранизмов (из скифского) в славянских языках [Loma 2000], что отчасти отражено в книге (см. *нэвод*). Однако в трудах российских компаративистов и этимологов ссылки на темематические этимологии как будто не встречаются, нечесты они и в зарубежных работах. Книгу Г. Хольцера категорически не приняли О. Н. Трубачев и Е. А. Хелимский. В 1991 г. Трубачев сообщил автору этих строк, что исключает ее отражение в ЭССЯ. В 2006 г. Хелимский с удовлетворением сказал, что Г. Хольцер давно оставил свою гипотезу и пишет хорошие славистические работы. Книга Огибенина показывает, что темематические этимологии не забыты.

Избранная Огибениным форма представления этимологических новшеств не всегда удобна для читателя. Изложение одного за другим соображений разных авторов с оценками Огибенина или без них местами (в больших статьях) образует своего рода конгломерат¹⁴, анализ которого и выбор наиболее правдоподобного решения, по существу, выпадает на долю читателя¹⁵. Некоторые неудобства причиняет отсутствие в лексическом Указателе русских слов, даваемых в книге не по алфавиту (например, *еті́*, *прѣ́шка*, см. ниже).

В силу поставленных в книге задач история и география русских слов, их внутриславянские связи находятся, скорее, на периферии внимания. Они лишь изредка становятся предметом специального рассмотрения, причем обнаруживаются лакуны. Так, для диал. *нѣрезъ* ‘некладеный кабан’ указывается параллель [Olesch 1987: 39] в полаб. *nerésatz*. Не учтен

¹³ Огибенин приводит также сопоставление **golěny* с тох. А *kolye*, В *kolyi* ‘лапа’ [Poetto 1991; Hilmarsson 1996: 164–166], которое тоже противоречит сближению с **golъ* ‘голый’.

¹⁴ При этом в книге не используются подтекстовые примечания, в роли которых выступает текст в круглых и квадратных скобках, что несколько усложняет чтение.

¹⁵ Эта трудность нередко возникает при стремлении отразить все имеющиеся этимологические решения по тому или иному слову при недостатке аргументации (или фактов) для обоснования наиболее правдоподобного.

ЭССЯ [24: 229–230], где s. v. **nerězъ* / **nerězъ* дается обширный славянский материал, включая полабское слово (правда, без учета публикации Р. Олеша). В дополнении к слову *опушка* со ссылкой на [Olesch 1987: 40] отмечается якобы эксклюзивное соответствие русск. диал. *опушь* ‘густой хвост собаки или лисы’ — полаб. *wapaus* ‘хвост’, но не учитываются прочие славянские данные в ЭССЯ [29: 42] s. v. **obpišъ*.

Огибенин чаще всего сразу переходит от русского слова к индоевропейским соответствиям, что для целей его книги естественно. Разбирая соответствия к слову *время*, он имеет основания не задерживаться на том, что это слово церковнославянизм, а исконный рефлекс этимона в русском языке выглядит как *верёмя* — форма, даваемая у Фасмера с астериском, но существующая (в говорах) и в наши дни. И все же в ряде случаев применяемый в книге подход к материалу негативно сказывается на дополнениях.

Обширный индоевропейский материал, цитируемый и анализируемый Огибениным, местами имеет к русским словам лишь отдаленное отношение. Так, по поводу диалектизма *зъркать* ‘звать, кричать’¹⁶ упоминается, что сближаемое с этим словом др.-инд. *gharghara-* (*ghurghura-*) ‘бульканье, неясный звук’ сравнивают также с тохарскими данными, ср. тох. А *tsärk-* ‘название музыкального инструмента’. Так ли это существенно для этимологии русск. *зъркать*? Сказанное особенно заметно, когда Огибенин констатирует отсутствие связи (предполагаемой у Фасмера) между русским и определенным индоевропейским словом, но приводит и для таких примеров разного рода информацию, как правило существенную (уточнение семантики, этимологических связей и др.), об этом слове. В подобных случаях книга Огибенина отдаляется от своей основной цели.

Далее следуют вынужденно немногочисленные и краткие замечания по отдельным дополнениям Огибенина¹⁷.

аркать ‘кричать, бранить’: указывается, что сокращение «skr.» (= «serbokroatisch») у Фасмера [V] понято и передано в данной статье [ФТ] как «санскрит», откуда появилось отсутствующее в [V] и приписанное А. А. Шахматову сравнение русского слова с несуществующим др.-инд. **rkati* ‘храпеть’, хотя Шахматов имел в виду серб.-хорв. *rkati* ‘храпеть’. За этим уточнением в книге Огибенина следует реконструкция и.-е. **h₁erkʰ-* ‘петь’, ‘праздновать’, ‘блестеть’ и интересное обсуждение вопроса, какое значение из названных первично. Но упускается из вида, что наряду с *аркать* имеется русск. *аргать*, и оба варианта обнаруживают ареал (севернорусские, пермские, уральские и сибирские говоры), вполне подходящий для заимствования из коми *argyny* ‘шуметь’. Коми этимология наиболее вероятна, а **h₁erkʰ-* едва ли имеет к *аркать* отношение.

везучий ‘удачливый’: по мнению Огибенина, специфическая семантика, выделяющая это слово среди образований на *-уч-* / *-юч-*, обусловлена иранским (скифским) влиянием. Приводятся данные (Ригведа, Авеста, осетинский язык и др.), демонстрирующие эволюцию индоиранских продолжений и.-е. **wegʰh-* ‘везти’. Эти соображения входят в противоречие с поздним возрастом слова *везучий* ‘удачливый’, мотивируемого глаголом *везти* ‘об удаче в делах’, который не ранее XVIII в. возник из «обычного» *везти* в контекстах типа *счастье (ему) везет, дама (ему) везет*, сначала, по-видимому, в жаргоне картежников [Очерки 1964: 269–270]. Суждение Огибенина: «[А]дъективы с суффиксом *-уч-* (*-юч-*) восходят к адъективу на *-ущ-* / *-ющ-*...», — сформулировано очень неудачно.

вече: мимоходом дается справка («*вече* (< v. sl. [*ст.-слав.*] *věšte*)», которая в таком виде попросту ошибочна.

гнида: со ссылкой на Я. Пухвеля говорится, что «варяги подхватили вшей у русских и впоследствии им их вернули». Не касаясь этого «культурного обмена», следует заметить, что применять к нему практически в современном смысле этноним *les Russes* неправомерно: ранние «русские» (русь) и «варяги» первоначально представляли один и тот же этнический элемент (скандинавы).

¹⁶ Диалектные словари дают иные значения: ‘ворковать’, ‘тихо греметь’ и т. п.

¹⁷ Использованы материалы 11 опубликованных выпусков [РЭС] и словаря [Аникин 2000].

ѣмены мн. (у Фасмера нет) ‘зерна, оставленные на прокорм людей и скота’: нельзя не согласиться с включением в словник этого архаизма (< **ēdmę*, -ene), еще в 1963 г. сопоставленного Трубачевым с литов. *ėdmenė* ‘съестное’, а также с др.-инд. *adma* ‘пища’. Огибенин уточняет, что **ēdmę* правильнее сопоставлять с ведийск. *ádman-* ‘пища’. Не лишне было бы указать на др.-новг. *ѣмана* ‘пищевое зерно’ и его корреляцию с *сѣмена* [Зализняк 2004: 638].

ѣти¹⁸ (в статье *ѣбать*): со ссылкой на английское издание известной монографии Т. В. Гамкрелидзе и Вяч. Вс. Иванова говорится, что «*ѣти*, вероятно, идентично *ѣти*, объясненному как старый перфектив по отношению к имперфективу *имати* / *имать*... ср. *ѣться* ‘вязаться в борьбу’». Но ведь речь идет о разных глаголах: *ѣти* < **jēbti* (**jebti*?), *ѣть*(ся) < **ęti* (*se*)! Нужны пояснения.

лѣто: излагаются соображения В. Блажека, согласно которым праслав. **lěto* восходит к и.-е. **leH₁t-o-* и связано апофонией с др.-ирл. *leth* ‘бок’ (< **lH₁eto-/es*), лат. *latus* ‘бок, сторона’ (< **lH₁t-es*). Слово **lěto* рассматривается как калька древнего названия лета со значением ‘год, половина (года)’¹⁹. Более убедительным представляется понимание **lěto* [Vaillant 1947–1948] как исходного причастия на -*to-* от и.-е. **lē-* ‘отпускать, давать поблажку, ослаблять’, затем обозначения природного, «вольного» тепла, в том числе согревшейся воды в водоемах (ср. русск. диал. *вольная вадюшка* ‘умеренно теплая вода’): русск. диал. *лемѣный* ‘тепловатый’ < **lěto-teplъ(jь)*²⁰, что подтверждается аналогиями в литовском: *vasaróšiltis* и др. ‘тепловатый, летний (о воде)’ [Эккерт 1967: 63–64] из *vāsara* ‘лето’ и *šiltas* ‘теплый’. Ср. блр. диал. *лѣткая* ‘чуть теплая (вода)’ и лит. *lėtus vanduo* ‘тепловатая вода’ [Аникин 2003: 134; ЭССЯ 15: 11]²¹.

межѣ: со ссылкой на Р. Лансверта (R. Lanszweert) отмечается, что к числу родственных слов относятся литов. *medžoti* ‘охотиться’, прусск. *medione* ‘охота’, лтш. *mežs*²² ‘лес’. Связь обозначений ‘охоты’ и ‘леса’ того же рода, что у польск. *polować* ‘охотиться’ при *pole* ‘поле’. Надо учесть, что семантическая модель ‘охотиться’ < ‘лес’ / ‘поле’ широко известна в финно-угорских языках: финск. *metsästää* ‘охотиться’ при *metsä* ‘лес’ (финское слово некоторые объясняют как балтизм, ср. выше лтш. *mežs*) и т. п. Об этой модели подробно писалось в не учтенных Огибениным публикациях [Veenker 1967: 153; Непокупный 1976: 79–80; Ларин 1977: 107–108; Eckert 1992: 31; Аникин 2000: 355–356]. *Полѣвать* (*полъничать*) ‘охотиться’ засвидетельствовано и в русском языке, где встречаются также глаголы *лѣсовать* ‘охотиться’ и *таёжничать* ‘промышлять в тайге’ (см. у Даля и в [СРНГ 43: 216]).

норка (пушной зверек): приводится отсутствующее у Фасмера сравнение с фриг. *vórikov* ‘кожа’ (О. Хаас) и будто не замечено русск. диал. *норók* ‘ласка’ (у Даля без локализации), которое согласно Трубачеву (дополнение в [ФТ]) из источника типа финск. диал. *nirkko*, *nirkka* и др. ‘ласка’. Существенно диал. *нѣрка* ‘пушной зверек (норка?)’ в архангельских говорах [Матвеев 1996: 237], указывающее, возможно, на исходный ареал слова (Русский Север). В новом дополнении к *норка* в словаре Фасмера было бы полезно обсудить дилемму «заимствованное (финнизм) или исконное (к *норá*, *нырять*)». Интересно нем. *Nerz* ‘норка’ из в.-луж. *nórc* ‘болотная выдра’ < праслав. **norъsь* [ЭССЯ 25: 197]. В ЭССЯ [25: 196] название пушного зверька *норка* в число рефлексов праслав. **norъka* не включено.

прóшка ‘membrum virile’: этот колымский диалектизм дается под словом *ѣрзать* в качестве его параллели. Повторено объяснение Фасмера: *прóшка* < **процька* от *прочкнѹть* ‘проткнуть’, допускается сближение с именем *Прóшка*. Цитируется публикация В. Пизани,

¹⁸ У Огибенина *ѣти*, что неверно. Известны также *еть*, *ѣться*.

¹⁹ Огибенин мог бы добавить на слово *лѣто* также сравнение с др.-ирл. *laithē* ‘день’ и реконструкцию и.-е. *leh₁-tóm* [Derksen 2008: 275].

²⁰ Как будто менее вероятно объяснение В.А. Меркуловой в [ЭССЯ 14: 268] — из **lē-teplъ(jь)* ‘эле теплый’.

²¹ В сборнике «Новое в русской этимологии» (тоже дополнения к Фасмеру, но в виде словарных статей), где помещена публикация [Аникин 2003], Огибенин мог бы почерпнуть существенные сведения об этимологии ряда рассматриваемых им слов, в частности, *лѣн*, *стақан*.

²² Не *межа*, как у Огибенина.

где тот задается вопросом, не связано ли и *Прóшка* с *прочнóуть* и нет ли в имени юмористического нюанса. Однако колымское *прóшка* обозначает ‘половой орган мальчика’. У этого слова есть омоним *прóшка* ‘нюхательный табак’. Диалектный фразеологизм *прóшку тянуть* ‘нюхать табак’ приобрел на Колыме новое значение ‘нюхать половой орган ребенка’. Русские старожилы на Колыме усвоили от якутов обычай нюхать половой орган мальчиков, откуда развитие ‘нюхательный табак’ > ‘детский penis’. Что касается *прóшка* ‘нюхательный табак’, то оно не из **прочьха* от *чихать* (Фасмер), но, как установили В. Г. Богораз [1931: 101] и позднее Е. А. Хелимский [1990: 41], из польск. *proszek* ‘порошок’. Диал. *прóшка* не имеет никакого отношения к *ёрзать*.

щíрный ‘истинный, подлинный’: имеется в виду, конечно, *щíрый*.

ягá: Огибенин справедливо отклоняет принадлежащее М. Шапиру сближение *ягá* в *Баба-Яга* с самодийск. **нга* ‘бог’ (так в [Shapiro 1983: 125–127]), но тем не менее реферирует его соображения о соседстве (славян?) с самодийцами «на севере южных степей России до IV—III вв. до н. э.» и о проникновении в религию славян самодийской богини смерти и фонетической адаптации ее названия **нга*. Все это не имеет ничего общего с реальностью. Что касается названия бога, то по сообщению В. Ю. Гусева, в северосамодийской картотеке Е. А. Хелимского оно дается как *гá(ǵ)*.

***Язомíр:** отсутствующий у Фасмера славянский теоним, реконструируемый на основе прозвища властителя Австрии XII в. Генриха II Язомирготта и названия венской улочки *Jasomirgottstraße*. Огибенин объясняет его как иранизм, исходя из формулы *yaz- miθrāt* ‘жертвовать Митре’. Само включение этого гипотетичного слова (с интересным, но гипотетичным объяснением) в число дополнений к Фасмеру представляется спорным.

Из прочих замечаний стоит отметить неточности в праславянских реконструкциях: **jьnokъ* вместо **jьnokъ* (*úнок*), **ortaj* вместо **ortajь* (*páмай*), **qt* (*ýмка*, здесь же правильное **qṭy*).

Отвлекаясь от частных труд, своеобразно и в целом удачно продолживший начатую О. Н. Трубачевым традицию обновления фундаментального труда М. Фасмера и осуществивший при этом ревизию индоиранских (и отчасти других индоевропейских) связей русской и славянской лексики. Книга может служить также своего рода путеводителем по современной индоевропейской и славянской этимологии. Будем ждать обещанных Огибениным новых дополнений к словарю Фасмера.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

- Абаев — Абаев В. И. Историко-этимологический словарь осетинского языка. Т. 1. А–К’. М.; Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1958; Т. 2. Л–Р. Л.: Наука, 1973; Т. 3. С–Т’. Л.: Наука; Т. 4. У–Z / Отв. ред. И. И. Исаев. Л.: Наука, 1989. [Abaev V. I. *Istoriko-etimologicheskii slovar’ osetinskogo yazyka* [A historical and etymological dictionary of Ossetic]. Vol. 1. А–К’. Moscow; Leningrad: Academy of Sciences of the USSR Publ., 1958; Vol. 2. Л–Р. Leningrad: Nauka, 1973; Vol. 3. С–Т’. Leningrad: Nauka; Vol. 4. У–Z. Isaev I. I. (ed.). Leningrad: Nauka, 1989.]
- Аникин 1992 — Аникин А. Е. [Рец. на:] Holzer G. Entlehnungen aus einer bisher unbekannten indogermanischen Sprache im Urslavischen und Urbaltischen. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1989 // Вопросы языкознания. 1992. № 5. С. 169–173. [Anikin A. E. [Review of:] Holzer G. Entlehnungen aus einer bisher unbekannten indogermanischen Sprache im Urslavischen und Urbaltischen. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1989. *Voprosy jazykoznanija*. 1992. No. 5. Pp. 169–173.]
- Аникин 2000 — Аникин А. Е. Этимологический словарь русских диалектов Сибири. 2-е изд., испр. и доп. М., Новосибирск: Наука, 2000. [Anikin A. E. *Etimologicheskii slovar’ russkikh dialektov Sibiri* [Etymological dictionary of the Russian dialects of Siberia]. 2nd ed., revised and enlarged. Moscow, Novosibirsk: Nauka, 2000.]
- Аникин 2003 — Аникин А. Е. Лето // Новое в русской этимологии. М.: Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН. 2003. Вып. 1. С. 132–135. [Anikin A. E. *Leto. Novoe v russkoi etimologii*. Moscow: Vinogradov Institute of the Russian Language, Russian Academy of Sciences. 2003. No. 1. Pp. 132–135.]

- Богораз 1931 — Богораз В. Г. Материалы по ламутскому языку // Тунгусский сборник. Вып. 1. Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1931. С. 1–106. [Bogoraz V. G. Materials on Lamut. *Tungusskii sbornik*. No. 1. Leningrad: Academy of Sciences of the USSR Publ., 1931. Pp. 1–106.]
- Булатова и др. 1983 — Булатова Р. В., Дыбо В. А., Зализняк А. А. Теоретические основы праславянского акцентологического словаря // Славянское языкознание. IX Международный съезд славистов. Доклады советской делегации. М.: Наука, 1983. С. 47–59. [Bulatova R. V., Dybo V. A., Zalizniak A. A. Theoretical foundations of the Proto-Slavic accentological dictionary. *Slavyanskoe yazykoznanie. IX Mezhdunarodnyi s'ezd slavistov. Doklady sovetskoj delegatsii*. Moscow: Nauka, 1983. Pp. 47–59.]
- Зализняк 2004 — Зализняк А. А. Древненовгородский диалект. 2-е изд., перераб. с учетом материала находок 1995–2003 гг. М.: Языки славянской культуры, 2004. [Zalizniak A. A. *Drevnenovgorodskii dialekt* [Old Novgorod dialect]. 2nd ed., revised in view of the findings of 1995–2003. Moscow: Yazyki Slavyanskoi Kul'tury, 2004.]
- Ларин 1977 — Ларин Б. А. История русского языка и общее языкознание: Избранные работы. М.: Просвещение, 1977. [Larin B. A. *Istoriya russkogo yazyka i obshchee yazykoznanie: Izbrannye raboty* [History of the Russian language and general linguistics: Selected works]. Moscow: Prosveshchenie, 1977.]
- Матвеев 1996 — Матвеев А. К. Материалы для словаря финно-угро-самодийских заимствований в говорах Русского Севера // Матвеев А. К. (ред.). Этимологические исследования. Вып. 6. Екатеринбург: Уральский гос. университет, 1996. С. 211–254. [Matveev A. K. Materials for the dictionary of Finno-Ugro-Samoyed borrowings in the dialects of the Russian North. *Etimologicheskie issledovaniya*. No. 6. Matveev A. K. (ed.). Ekaterinburg: Ural State Univ., 1996. Pp. 211–254.]
- Непокупный 1976 — Непокупный А. П. Балто-севернославянские языковые связи. Киев: Наукова думка, 1976. [Nepokupnyi A. P. *Balto-severnoslavjanskije yazykovye svyazi* [Baltic — North Slavic language relationships]. Kiev: Naukova Dumka, 1976.]
- Очерки 1964 — Виноградов В. В., Шведова Н. Ю. (ред.). Очерки по исторической грамматике русского литературного языка XIX в. Изменения в системе простого и осложненного предложения в русском литературном языке XIX в. М.: Наука, 1964. [Vinogradov V. V., Shvedova N. Yu. (eds.). *Oчерки po istoricheskoi grammatike russkogo literaturnogo yazyka XIX v. Izmeneniya v sisteme prostogo i oslozhnennogo predlozheniya v russkom literaturnom yazyke XIX v.* [Essays on historical grammar of the Russian XIX century literary language. Changes in the system of the simple and semi-complex sentence in the Russian XIX century literary language]. Moscow: Nauka, 1964.]
- РСС — Аникин А. Е. Русский этимологический словарь. Вып. 1–. М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2007–. [Anikin A. E. *Russkii etimologicheskii slovar'* [Russian etymological dictionary]. No. 1–. Moscow: Rukopisnye Pamjatniki Drevnei Rusi, 2007–.]
- СРНГ — Словарь русских народных говоров. Вып. 1–. М.; Л.: Наука, 1965–. [*Slovar' russkikh narodnykh govorov* [A dictionary of Russian folk dialects]. No. 1–. Moscow; Leningrad: Nauka, 1965–.]
- Топоров — Топоров В. Н. Прусский язык: Словарь / Отв. ред. Вяч. Вс. Иванов. Т. 1. А–D. М.: Наука, 1975; Т. 2. Е–Н. М.: Наука, 1979; Т. 3. I–K. М.: Наука, 1980; Т. 4. K–L. М.: Наука, 1984; Т. 5. L. М.: Наука, 1990. [Toporov V. N. *Prusskii yazyk: Slovar'* [The Prussian language: A dictionary]. Ivanov Vyach. Vs. (ed.). Vol. 1. A–D. Moscow: Nauka, 1975; Vol. 2. E–H. Moscow: Nauka, 1979; Vol. 3. I–K. Moscow: Nauka, 1980; Vol. 4. K–L. Moscow: Nauka, 1984; Vol. 5. L. Moscow: Nauka, 1990.]
- ФТ — Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / Пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева. Т. 1–4. 1-е изд. М.: Прогресс, 1964–1973; 2-е изд. М.: Прогресс, 1986–1987. [Vasmer M. *Etimologicheskii slovar' russkogo yazyka* [Etymological dictionary of the Russian language]. Trubachev O. N. (transl. from German and add.). Vol. 1–4. 1st ed. Moscow: Progress, 1964–1973; 2nd ed. Moscow: Progress, 1986–1987.]
- Хелимский 1990 — Хелимский Е. А. Этимологические заметки // Улукханов И. С. (ред.). Исследования по исторической грамматике и лексикологии. М.: Институт русского языка АН СССР, 1990. С. 30–42. [Helimski E. A. Etymological notes. *Issledovaniya po istoricheskoi grammatike i leksikologii*. Ulukhanov I. S. (ed.). Moscow: Institute of the Russian Language of the Academy of Sciences of the USSR, 1990. Pp. 30–42.]
- Хелимский 2000 — Хелимский Е. А. Компаративистика, уралистика. Лекции и статьи. М.: Языки русской культуры, 2000. [Helimski E. A. *Komparativistika, uralistika. Lektsii i stat'i* [Comparative linguistics, Uralic studies. Lectures and articles]. Moscow: Yazyki Russkoi Kul'tury, 2000.]
- Эдельман 2002 — Эдельман Д. И. Иранские и славянские языки. Исторические отношения / Отв. ред. В. А. Ефимов. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2002. [Edel'man D. I. *Iranskije*

- i slavyanskíeazyki. Istoricheskie otnosheniya* [Iranian and Slavic languages: Historical relationships]. Efimov V. A. (ed.). Moscow: Vostochnaya Literatura Publ., Russian Academy of Sciences, 2002.]
- Эккерт 1967 — Эккерт Р. О значении русской диалектной лексики для литовской этимологии // *Baltistica*. 1967. Т. III. № 1. С. 61–69. [Eckert R. On the importance of Russian dialectal lexicon for Lithuanian etymology. *Baltistica*. 1967. Vol. III. No. 1. Pp. 61–69.]
- ЭСИЯ — Расторгуева В. С., Эдельман Д. И. Этимологический словарь иранских языков. Т. 1–5. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2000–2015. [Rastorgueva V. S., Edel'man D. I. *Etimologicheskii slovar' iranskikh yazykov* [Etymological dictionary of Iranian languages]. Vol. 1–5. Moscow: Vostochnaya Literatura Publ., Russian Academy of Sciences, 2000–2015.]
- ЭССЯ — Трубачев О. Н., (с 32 вып.) Журавлев А. Ф. (ред.). Этимологический словарь славянских языков. Вып. 1–. М.: Наука, 1974–. [Trubachev O. N., (from No. 32 on) Zhuravlev A. F. (eds.). *Etimologicheskii slovar' slavyanskikh yazykov* [Etymological dictionary of Slavic languages]. No. 1–. Moscow: Nauka, 1974–.]
- Blažek 2011 — Blažek V. *Tocharian studies. Works I*. Schwarz M. (ed.). Brno: Masarykova Univ., Muni Press, 2011.
- Derksen 2008 — Derksen R. *Etymological dictionary of Slavic inherited lexicon*. Leiden: Brill, 2008.
- Eckert 1992 — Eckert R. Baltisch-slawische Entsprechungen im Wortschatz und ihre Wertung. *Indogermanisch, Slawisch und Baltisch*. Barschel B., Kozianka M., Weber K. (Hrsg.). (Slawistische Beiträge, 285.) München: Otto Sagner, 1992. S. 21–35.
- Fraenkel — Fraenkel E. *Litauisches etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: C. Winter; Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1962–1965.
- Hilmarsson 1996 — Hilmarsson J. *Materials for a Tocharian historical and etymological dictionary*. Lubotsky A., Thórhallsdóttir G., Pálsson S. H. (eds.). (Tocharian and Indo-European Studies. Supplementary Series, 5.) Reykjavík: Málvísindastofnun Háskóla Íslands, 1996.
- Holzer 1989 — Holzer G. *Entlehnungen aus einer bisher unbekannten indogermanischen Sprache im Urslavischen und Urbaltischen*. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1989.
- Loma 2000 — Loma A. Skythische Lehnwörter im Slavischen. *Studia Etymologica Brunensia, I. Sborník příspěvků z mezinárodní vědecké konference “Etymologické symposium”, Brno, 1999*. Janyšková I., Karlíková H. (eds.). Praha: Euroslavica, 2000. S. 333–350.
- Olesch 1987 — Olesch R. Zur slavischen Etymologie. *M. Vasmer zum 100 Geburtstag*. Reiter N. (Hrsg.). Wiesbaden: Harrassowitz, 1987. S. 37–44.
- Poetto 1991 — Poetto M. Tocario A kolye, B kolyi: Slavo *golen-. *Studia Etymologica Indoeuropaea memoriae A. J. van Windekens dicata*. Isebaert L. (ed.). (Orientalia Lovaniensia Analecta, 45.) Louvain: Peeters, 1991. Pp. 211–220.
- Shapiro 1983 — Shapiro M. Baba-Jaga: A search for mythopoetic origins and affinities. *International Journal of Slavic Linguistics and Poetics*. 1983. Vol. 28. Pp. 109–135.
- V — Vasmer M. *Russisches etymologisches Wörterbuch*. Bd. 1–3. Heidelberg: Winter, 1953–1958.
- Vaillant 1947–1948 — Vaillant A. [Review of:] Endzelin J. *Altpreussische Grammatik*. Riga, 1944. *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*. 1947–1948. Vol. XLIV. No. 2. Pp. 128–134.
- Veenker 1967 — Veenker W. *Die Frage des finnougriischen Substrats in der russischen Sprache*. (Uralic and Altaic Series, 182.) Bloomington: Indiana Univ. Publ., 1967.